

## Metropolitan New York Chapter

Mr. Bernard A. López, President

Dr. Liliana Soto-Fernández, Editor

Volume 45, Issue 2

December 2018

### IN THE SPOTLIGHT:



#### **REGINA PINTO PIRES**

Woodlands Middle High School Teacher of Spanish: 2018-Present. Middle School Spanish Club Advisor. Urban Assembly School for Wildlife Conservation Teacher of Spanish: 2016-2018. Former tutor at WIHD for children of special needs and disabilities, Grades K-12. Alexander

Hamilton Middle High School Student Teacher of Spanish: 2016.

Education: BA in Spanish, Social Studies and Education, Manhattanville College; MA of Social Studies and Bilingual Education: Manhattanville College. Studied in Florence and Venice Italy. Certifications: Spanish 5-9 and 7-12; Social Studies 5-12; Bilingual Education General Ed.

Professional associations: AATSP Board Member 2018-Present. AATSP Board Member ex-officio 2016-2018. Member of the National Leadership and Success (Sigma Alpha Pi).

Regina loves to travel and she has been to Canada, Spain, Portugal, Germany, Greece, Italy, France, Switzerland & Austria.

As you can see, we are indeed fortunate to have such a talented young woman as a member of our board!

### Calendar of Events 2019

Jan. 28	Chapter Website Deadline
Jan. 28	Poster Contest Deadline
TBA	Winter Cultural Outing
March 15	National Poster Contest Deadline
April 13	Annual Gala
TBA	Spring Cultural Outing
May 18	NSE Awards Ceremony

### Reminders

- To pay your dues.
- To report changes of home and work address or e-mail to our chapter president Bernard A. López @ [Blopez.aatspmetny@gmail.com](mailto:Blopez.aatspmetny@gmail.com) so that we can keep you updated on all the exciting events.

- Deadlines for Competitions.

Information on the website, chapter poster and coin competitions will be posted in our website <http://www.aatspmetny.org>

- Please note that each competition has a different coordinator:

### National Poster Contest Competition

The theme of National's Poster Contest is "¡Juntos más fuertes: el español y el portugués!"- "Juntos mais fortes: o espanhol e o português". Each year the AATSP sponsors the Poster Contest that is open to K–12 Spanish and Portuguese students whose teachers are current AATSP members. The posters are a demonstration of student understanding of the importance and uses of learning new languages and an excellent project for Hispanic Heritage Month and Foreign Language Celebrations!

The AATSP Poster Contest:

- Encourages cross-curriculum collaboration (social studies, art, and technology)
- Encourages discussion of language study
- Promotes creative thinking
- Celebrates visual learners
- Celebrates artistic expression
- Verbalizes appreciation for other languages
- Is a great program advocacy tool
- Provides student recognition
- Is an excellent way to engage the enthusiasm of our students!

Our chapter coordinator is Ms. Anna Monserrat. Please note that there are two poster contests: National's poster contest and our chapter poster contest. Please enter your students in both contests. This is a wonderful opportunity to showcase their talents! More information on both contests is available on our chapter website.

## Chapter Poster Contest

### México: crisol de culturas

Requirements:

1. Each poster must be created by only one student. Teachers may submit a total of three posters per grade category: K-3, 4-5, 6-8 and 9-12.
2. Entries must be 12 x 18 inches and may be drawn in pencil, crayon, pen, ink, paints or markers. This year's theme must be written on the poster: "México: crisol de culturas" or in Portuguese, "México: crisol de culturas." Students may use a variety of artistic approaches to represent the theme.

Any writing on the poster must be in SPANISH or PORTUGUESE.

3. Posters may be in the form of graphic designs, digital illustrations or photographs. Students may use any available design applications/programs. \*\*Save the design into a high resolution .jpg format as Chapter NameStudentsFirstname\_Lastname. Each entry must be accompanied by the Student Information Form. Email the jpg image and the Student Information Form TOGETHER to [AMontserrat.aatspmetny@gmail.com](mailto:AMontserrat.aatspmetny@gmail.com)

4. Posters will be judged on their applicability to the theme, creativity, and uniqueness.

5. Sponsoring teachers of students entering the contest must be current AATSP members.

6. Each poster must be accompanied by the AATSP student information form which may be duplicated. Please TYPE or PRINT NEATLY information and attach to the back of the entry with tape ON ALL SIDES – do not staple!

7. Posters must be received by January 28, 2019. Teachers of winning students will be notified by February 28, 2019. Mail posters first class, FLAT, not rolled or folded and protected by cardboard. Mail posters to:

Anna Montserrat  
Stuyvesant High School  
345 Chambers Street  
New York, New York 10282

8. Prizes – the student with the winning poster in each category will be awarded \$50.00 and will be recognized at our annual Gala on April 13, 2019

9. Outstanding posters will be showcased at the Annual Gala. Posters may be duplicated for use by the chapter

# Important Reminders!

## 2019 ANNUAL CONFERENCE MÉXICO: CRISOL DE CULTURAS



AATSP Metropolitan Chapter is proud to announce that the theme for the 2019 Annual Gala: México: Crisol de culturas. The 2019 gala will celebrate the outstanding literary, cultural and artistic contributions of Mexico and celebrate the different cultures that contributed to what it is today. This theme will be carried across our chapter competitions and be the theme of our poster, website and coin competitions. The gala will be hosted at John Jay College of Criminal Justice at 524 West 59th Street in New York City. The date of the gala is April 13, 2019. We are most appreciative of the support provided by the Department of Modern Languages and Literatures and John Jay College, as well as, to the Consulate General of Mexico in New York. Vista Higher Learning is also providing support for this conference.

2019 Annual Gala

Date: April 13, 2018

Location: John Jay College of Criminal Justice  
524 W. 59th Street New York, New York 10019

Time: 8 a.m. – 2 p.m.

Coordinator: Ms. Milagros Martínez

NSE Announces an Additional Option for Testing

Beginning with the 2018-2019 academic year, NSE will provide two options to teachers as follows:

- NSE – National Spanish Examinations

All registration and test administration procedures will remain unchanged from 2018.

- NSA – National Spanish Assessments

AATSP announces a new series of examinations called the National Spanish Assessments.

The National Spanish Assessments (NSA) are the non-contest version of the NSE. The NSA is valid assessment tool written from the same specifications and standards as the National Spanish Examinations.

Registration and testing can take place throughout the academic year.

The cost of the NSA is \$3 per student.

Each of the four modules (Interpretive Reading, Interpretive Listening, Vocabulary, and Grammar) can be administered separately.

Each of the four modules can be administered twice and at different points in the year to show growth.

The NSA is not part of the NSE contest, and there are no prizes nor scholarships.

Results are available immediately through the teacher's Quia account.

Results are provided in points and percentages, not in percentiles.

AATSP is currently working with Telefónica Educación Digital to develop the SEAL Exam. This full-proficiency examination combines the NSA exam scores, M1 (Interpretive Reading) and M2 (Interpretive Listening), with the SIELE S5 scores for Presentational Speaking and Writing.

**NSE: NATIONAL SPANISH EXAMINATION.**

Schools must apply to become testing centers to administer SIELE through the SIELE website.

Approved test centers can administer other SIELE exams in addition to the SEAL exam.

Teachers register for the SEAL exam through the NSE website using ONE online registration form.

The cost of the SEAL Exam is \$89.

Results are generally available within three weeks of testing.

Results are provided as a proficiency using CEFR proficiency levels.

NOTE: Correlation of CEFR levels to ACTFL levels are readily available.

If you registered students for the 2018 National Spanish Examinations, then you are already on our mailing list and will automatically receive updates.

Register Your Students Today! Registration for the 2019 National Spanish Examinations is now open through January 31, 2019.



**Chapter of the Year: 2010 & 2018**

**From:**

**Mr. Bernard A. López, President  
AATSP Metropolitan New York Chapter  
177 Catherine St.  
Staten Island, NY 10302**

